

# STRANGER THINGS

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por  
The Duffer Brothers

EPISODE 1.07

"Chapter Seven: The Bathtub"

Onze luta para alcançar Will, enquanto Lucas avisa que "os homens maus estão chegando". Nancy e Jonathan mostram à polícia o que Jonathan capturou na câmera.

Escrito por:  
Justin Doble

Dirigido por:  
The Duffer Brothers

Transmissão:  
15.07.2016



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLix.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

## **MAJOR PLAYERS**

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



### **WINONA RYDER as Joyce Byers**

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist of Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



### **DAVID HARBOUR as Jim Hopper**

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist of Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Haunted by a troubled past.



### **FINN WOLFHARD as Mike Wheeler**

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists of Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Will Byers. The younger brother of Nancy Wheeler.



### **MILLIE BOBBY BROWN as Eleven**

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists of Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Later adopted by Jim Hopper.



## **GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson**

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, and Steve Harrington. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



## **CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair**

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist of Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven.



## **NATALIA DYER as Nancy Wheeler**

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters of Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the current girlfriend of Steve Harrington. Her best friend is Barbara Holland.



## **CHARLIE HEATON as Jonathan Byers**

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers.



## **JOE KEERY as Steve Harrington**

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character of Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock, and boyfriend of Nancy Wheeler.



## **NOAH SCHNAPP as Will Byers**

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, and Lucas Sinclair. Abducted by a creature that he and his friends would later dub the "Demogorgon" and taken into an alternate dimension (The Upside Down).



## **MATTHEW MODINE as Dr. Martin Brenner**

Dr. Martin Brenner, portrayed by Matthew Modine. Works for the US Department of Energy as a senior research scientist and the director of Hawkins National Laboratory. He has a major role in various controversial experiments, including Project MKUltra.



## **SHANNON PURSER as Barbara Holland**

Barbara Holland, more commonly referred to as Barb, is a recurring character in the first season of Stranger Things. She is the best friend of Nancy Wheeler.

# STRANGER THINGS

---

### Elenco conjunto

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Shae Britt	...	Mary Mack Girl #2
Jackie Dallas	...	Jen
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Charles Green	...	Movie Theatre Manager
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Amy Parrish	...	Troy's Mom
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Chester Rushing	...	Tommy H.
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Chelsea Talmadge	...	Carol
Robert Walker Branchaud	...	Agent Repairman
Abigail Whitlock	...	Mary Mack Girl #1
Peyton Wich	...	Troy

1

00:00:06,286 --> 00:00:08,062  
Assim está melhor.

2

00:00:15,045 --> 00:00:17,030  
Não precisa da peruca.

3

00:00:19,507 --> 00:00:21,325  
Ainda bonita?

4

00:00:22,886 --> 00:00:25,163  
Bonita. Muito bonita.

5

00:00:31,102 --> 00:00:32,503  
On?

6

00:00:33,271 --> 00:00:34,797  
Sim?

7

00:00:36,358 --> 00:00:39,052  
Estou feliz que esteja em casa.

8

00:00:39,486 --> 00:00:41,637  
Eu também.

9

00:00:48,370 --> 00:00:49,453  
Pessoal!

10

00:00:49,454 --> 00:00:51,481  
É o Lucas. Acho que está encrencado.

11

00:00:52,332 --> 00:00:55,042  
Lembra que ele disse  
que ia procurar o portal?

12

00:00:55,043 --&gt; 00:00:57,070

- Sim.

- E se ele o encontrou?

13

00:00:59,714 --&gt; 00:01:03,368

- O que ele está dizendo?

- Não sei, está fora de alcance.

14

00:01:03,593 --&gt; 00:01:05,010

...filho da mãe!

15

00:01:05,011 --&gt; 00:01:08,222

Lucas, se puder nos ouvir, fale devagar.

Não conseguimos entendê-lo.

16

00:01:08,223 --&gt; 00:01:10,891

Sim, entendi! E você?

17

00:01:10,892 --&gt; 00:01:14,853

Eles sabem sobre a Onze! Saiam daí!

18

00:01:14,854 --&gt; 00:01:17,439

Os homens maus estão vindo! Todos eles!

19

00:01:17,440 --&gt; 00:01:20,192

Ouviram? Os homens maus estão vindo!

20

00:01:20,193 --&gt; 00:01:21,777

"Menmau." Significa algo pra vocês?

21

00:01:21,778 --&gt; 00:01:23,362

Um codinome?

22

00:01:23,363 --&gt; 00:01:25,906

- Os homens maus estão vindo!

- "Homens maus."

23

00:01:25,907 --> 00:01:28,017  
Homens maus!

24

00:01:28,868 --> 00:01:30,603  
Fique aqui.

25

00:01:38,837 --> 00:01:40,212  
O que aquele cara está fazendo?

26

00:01:40,213 --> 00:01:42,532  
Não acha...

27

00:01:43,967 --> 00:01:46,468  
Sei que ela e Steve andam passando  
tempo juntos.

28

00:01:46,469 --> 00:01:47,720  
- Achei que talvez...  
- Mãe!

29

00:01:47,721 --> 00:01:49,596  
Bem, ele está em casa?

30

00:01:49,597 --> 00:01:50,723  
- Pode perguntar a ele?  
- Mãe!

31

00:01:50,724 --> 00:01:52,099  
Só um segundo.

32

00:01:52,100 --> 00:01:54,309  
Estou no telefone.  
Já falei um milhão de vezes...

33

00:01:54,310 --> 00:01:56,311



- Tem algum concerto agendado?  
- O quê?

34  
00:01:56,312 --> 00:01:59,382  
Alguém deveria fazer  
algum concerto na casa?

35  
00:02:05,697 --> 00:02:08,224  
HAWKINS ENERGIA E LUZ

36  
00:02:09,451 --> 00:02:10,784  
Tem algo errado...

37  
00:02:10,785 --> 00:02:13,120  
- Não tem nada errado na casa.  
- Mike!

38  
00:02:13,121 --> 00:02:15,164  
- Um segundo.  
- Mike!

39  
00:02:15,165 --> 00:02:19,485  
Precisamos sair agora.

40  
00:02:21,629 --> 00:02:23,531  
Michael!

41  
00:02:23,882 --> 00:02:27,092  
Se alguém perguntar onde estou,  
saí do país.

42  
00:02:27,093 --> 00:02:28,578  
O quê?

43  
00:02:53,661 --> 00:02:56,314  
Vá!

44

00:03:06,466 --> 00:03:07,841  
Ai, meu Deus.

45

00:03:07,842 --> 00:03:10,302  
- Ai, meu Deus.  
- Dustin!

46

00:03:10,303 --> 00:03:12,262  
Dustin, está na escuta?

47

00:03:12,263 --> 00:03:14,181  
Sim, Lucas, estão atrás de nós.

48

00:03:14,182 --> 00:03:15,891  
- Onde vocês estão?  
- Cornwallis.

49

00:03:15,892 --> 00:03:19,295  
- Me encontre na esquina da Elm e Cherry!  
- Entendido. Elm e Cherry!

50

00:03:27,821 --> 00:03:30,014  
- Merda!  
- Por aqui, vamos!

51

00:03:34,869 --> 00:03:36,078  
Saiam da frente!

52

00:03:36,079 --> 00:03:38,105  
Saiam da frente!

53

00:03:45,255 --> 00:03:46,505  
- Lucas!  
- Onde eles estão?

54

00:03:46,506 --> 00:03:48,741

- Não sei.  
- Acho que os perdemos.

55  
00:03:49,259 --> 00:03:50,826  
Vão!

56  
00:03:52,846 --> 00:03:54,596  
Vamos!

57  
00:03:54,597 --> 00:03:57,333  
- Acelere!  
- Droga!

58  
00:04:48,526 --> 00:04:49,693  
Caramba!

59  
00:04:49,694 --> 00:04:52,070  
Viu o que ela fez com o furgão?

60  
00:04:52,071 --> 00:04:53,238  
Não, não vimos.

61  
00:04:53,239 --> 00:04:56,225  
- Eu quis dizer que foi...  
- Incrível.

62  
00:04:57,827 --> 00:04:59,895  
Foi incrível.

63  
00:05:06,377 --> 00:05:10,615  
Tudo que falei  
sobre ser uma traidora e tal,

64  
00:05:11,507 --> 00:05:13,326  
eu estava errado.

65

00:05:16,262 --> 00:05:18,164  
Sinto muito.

66  
00:05:22,310 --> 00:05:26,672  
Amigos não mentem.

67  
00:05:28,775 --> 00:05:30,885  
Sinto muito também.

68  
00:05:31,986 --> 00:05:33,429  
Eu também.

69  
00:05:46,292 --> 00:05:48,378  
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

71  
00:06:36,217 --> 00:06:43,541  
CAPÍTULO SETE  
A BANHEIRA

72  
00:06:55,778 --> 00:07:00,266  
POLÍCIA

73  
00:07:04,620 --> 00:07:07,164  
Jonathan? Nossa, o que houve?

74  
00:07:07,165 --> 00:07:08,415  
- Senhora...  
- Estou bem.

75  
00:07:08,416 --> 00:07:09,958  
Por que ele está algemado?

76  
00:07:09,959 --> 00:07:12,169  
Seu filho agrediu um policial.

77  
00:07:12,170 --> 00:07:14,546

- Tire as algemas.
- Receio que não posso fazer isso.

78

00:07:14,547 --&gt; 00:07:16,715

- Tire-as!
- Você ouviu. Tire-as.

79

00:07:16,716 --&gt; 00:07:22,580

Delegado, sei que todos estão nervosos,  
mas precisa ver uma coisa.

80

00:07:28,269 --&gt; 00:07:30,771

- O que é isso?
- Por que não pergunta ao seu filho?

81

00:07:30,772 --&gt; 00:07:31,938

Achamos no carro dele.

82

00:07:31,939 --&gt; 00:07:33,648

- Quê?
- Revistaram meu carro?

83

00:07:33,649 --&gt; 00:07:37,694

É essa a pergunta que devia estar fazendo?  
Quero vê-lo na minha sala.

84

00:07:37,695 --&gt; 00:07:39,430

Não vai acreditar em mim.

85

00:07:40,990 --&gt; 00:07:43,517

Por que não me dá uma chance?

86

00:07:44,410 --&gt; 00:07:47,313

Mike?

87

00:08:08,101 --&gt; 00:08:11,144

Sim, só um minuto, por favor!

88

00:08:11,145 --> 00:08:13,506  
Minha nossa!

89

00:08:14,899 --> 00:08:16,759  
Calma aí.

90

00:08:20,363 --> 00:08:23,516  
- Sr. Wheeler?  
- Sim?

91

00:09:04,574 --> 00:09:07,033  
Não entendo.

92

00:09:07,034 --> 00:09:09,494  
Acha que meu filho está escondendo  
esta garota?

93

00:09:09,495 --> 00:09:10,704  
O que houve com o cabelo dela?

94

00:09:10,705 --> 00:09:13,331  
Só precisamos saber  
se a viram na última semana.

95

00:09:13,332 --> 00:09:16,626  
- Não.  
- De jeito nenhum.

96

00:09:16,627 --> 00:09:19,463  
Nosso filho com uma garota?

97

00:09:19,464 --> 00:09:20,797  
Acredite em mim,

98

00:09:20,798 --> 00:09:24,217

se ele tivesse uma garota dormindo  
nesta casa, nós saberíamos.

99

00:09:24,218 --> 00:09:26,287  
Não saberíamos?

100

00:09:26,971 --> 00:09:29,931  
O que a garota fez?

101

00:09:29,932 --> 00:09:31,766  
Receio que eu não possa responder isso.

102

00:09:31,767 --> 00:09:33,143  
Meu Deus, ela é russa?

103

00:09:33,144 --> 00:09:36,354  
- Não pode nos tratar assim.  
- Preciso que fiquem calmos.

104

00:09:36,355 --> 00:09:38,148  
Você vem na minha casa

105

00:09:38,149 --> 00:09:40,734  
e me diz que meu filho está escondendo  
uma garota,

106

00:09:40,735 --> 00:09:43,945  
e que ele está em perigo,  
mas não pode nos dizer a razão?

107

00:09:43,946 --> 00:09:47,182  
E espera que eu fique calma?

108

00:09:58,085 --> 00:10:00,863  
Entendo que isso seja perturbador.

109

00:10:01,506 --> 00:10:04,158  
Gostaria de poder lhe contar mais,

110  
00:10:05,092 --> 00:10:10,539  
mas posso dizer que seu filho, Michael,  
corre perigo real.

111  
00:10:12,683 --> 00:10:14,142  
Queremos ajudá-lo.

112  
00:10:14,143 --> 00:10:17,338  
Iremos ajudá-lo. Eu lhe prometo.

113  
00:10:18,773 --> 00:10:21,300  
Mas para eu fazer isso,

114  
00:10:22,527 --> 00:10:24,720  
precisa confiar em mim.

115  
00:10:26,781 --> 00:10:28,849  
Vai confiar em mim?

116  
00:10:34,121 --> 00:10:35,497  
Ótimo.

117  
00:10:35,498 --> 00:10:37,066  
Agora,

118  
00:10:38,543 --> 00:10:41,445  
tem ideia de onde seu filho possa ter ido?

119  
00:10:45,258 --> 00:10:48,468  
Aqui é a Estrada Randolph, bem aqui.

120  
00:10:48,469 --> 00:10:52,414  
A cerca começa aqui e dá a volta.



121

00:10:52,932 --&gt; 00:10:57,811

E o laboratório fica aqui.  
O portal deve estar lá dentro.

122

00:10:57,812 --&gt; 00:11:01,273

- Quem é o dono do Laboratório de Hawkins?  
- Diz: "Departamento de Energia."

123

00:11:01,274 --&gt; 00:11:03,483

O que acha que significa?

124

00:11:03,484 --&gt; 00:11:05,527

Significa governo. Militares.

125

00:11:05,528 --&gt; 00:11:07,779

- Então por que diz "Energia"?  
- Confie em mim.

126

00:11:07,780 --&gt; 00:11:11,157

- É militar. Meu pai me disse.  
- Está certo, tem soldados na frente.

127

00:11:11,158 --&gt; 00:11:13,285

Eles fazem lâmpadas?

128

00:11:13,286 --&gt; 00:11:16,162

Não, armas para lutar  
contra os russos e os comunistas.

129

00:11:16,163 --&gt; 00:11:18,107

Armas.

130

00:11:19,792 --&gt; 00:11:21,251

Meu Deus, isso é terrível.

131

00:11:21,252 --> 00:11:24,129  
Bem terrível. O lugar é uma fortaleza.

132  
00:11:24,130 --> 00:11:27,007  
- O que faremos?  
- Não sei, mas não podemos voltar pra casa.

133  
00:11:27,008 --> 00:11:28,909  
Somos fugitivos agora.

134  
00:11:30,886 --> 00:11:32,538  
Pessoal?

135  
00:11:33,180 --> 00:11:35,374  
Ouviram isso?

136  
00:11:41,022 --> 00:11:42,522  
- Vão!  
- Rápido!

137  
00:11:42,523 --> 00:11:44,274  
- Está preso.  
- Vamos!

138  
00:11:44,275 --> 00:11:45,608  
- Depressa, vamos!  
- Vamos!

139  
00:11:45,609 --> 00:11:47,428  
Andem!

140  
00:11:49,697 --> 00:11:51,306  
Abaixem-se!

141  
00:11:57,288 --> 00:11:59,064  
Que doideira.

142  
00:12:05,755 --> 00:12:07,672  
Disse que é atraído por sangue?

143  
00:12:07,673 --> 00:12:09,408  
Não sabemos.

144  
00:12:09,925 --> 00:12:11,660  
É só uma teoria.

145  
00:12:15,348 --> 00:12:16,639  
Sinto muito, mãe.

146  
00:12:16,640 --> 00:12:19,726  
O quê? Você sente muito?

147  
00:12:19,727 --> 00:12:21,603  
- Isso não é bom o bastante.  
- Eu sei.

148  
00:12:21,604 --> 00:12:24,105  
Nem chega perto.  
Nem está na mesma jurisdição.

149  
00:12:24,106 --> 00:12:28,109  
- Eu queria te contar, só...  
- E se essa coisa te pegasse também?

150  
00:12:28,110 --> 00:12:31,488  
Arriscou sua vida e a da Nancy.

151  
00:12:31,489 --> 00:12:35,033  
Achei que eu podia salvar o Will.  
Ainda acho.

152  
00:12:35,034 --> 00:12:37,494  
Isso não é coisa

pra você consertar sozinho.

153

00:12:37,495 --> 00:12:42,415

Age como se estivesse sozinho no mundo,  
mas não está.

154

00:12:42,416 --> 00:12:43,625

Não está sozinho.

155

00:12:43,626 --> 00:12:45,293

Eu sei.

156

00:12:45,294 --> 00:12:46,586

Maldição, Jonathan.

157

00:12:46,587 --> 00:12:49,698

- Eu sei.

- Maldição.

158

00:12:52,218 --> 00:12:54,719

- Quero que peçam perdão!

- Perdão pelo que exatamente?

159

00:12:54,720 --> 00:12:56,554

Cadê o delegado? Quero falar com ele!

160

00:12:56,555 --> 00:12:57,972

Fiquem aqui.

161

00:12:57,973 --> 00:13:01,142

- Preciso que se acalme.

- Qual é o seu nome?

162

00:13:01,143 --> 00:13:03,019

Sou um policial. Está bem?

163

00:13:03,020 --> 00:13:04,604  
Nome e número do distintivo dos dois!

164  
00:13:04,605 --> 00:13:06,523  
- O que está havendo aqui?  
- Delegado...

165  
00:13:06,524 --> 00:13:08,566  
Esses homens estão humilhando o meu filho.

166  
00:13:08,567 --> 00:13:10,652  
- Não. Isso não é verdade.  
- Sim.

167  
00:13:10,653 --> 00:13:14,864  
- Houve uma briga...  
- Uma criança doida quebrou o braço dele.

168  
00:13:14,865 --> 00:13:16,116  
Uma menininha, delegado.

169  
00:13:16,117 --> 00:13:19,536  
- Ouviu como ele falou isso?  
- Só estou dizendo um fato.

170  
00:13:19,537 --> 00:13:21,037  
Não tenho tempo pra isso.

171  
00:13:21,038 --> 00:13:23,706  
Pegue o depoimento  
e mande ela embora, certo?

172  
00:13:23,707 --> 00:13:24,958  
- Sim.  
- Como era a garota?

173  
00:13:24,959 --> 00:13:28,211

Ela não tinha cabelo  
e sangrava pelo nariz.

174  
00:13:28,212 --> 00:13:30,213  
Uma aberração.

175  
00:13:30,214 --> 00:13:31,740  
O que você disse?

176  
00:13:32,049 --> 00:13:33,633  
Disse que é uma aberração!

177  
00:13:33,634 --> 00:13:36,511  
Não, o que falou do cabelo dela?

178  
00:13:36,512 --> 00:13:38,513  
Tem a cabeça raspada.

179  
00:13:38,514 --> 00:13:40,916  
Ela nem parece uma garota.

180  
00:13:41,642 --> 00:13:43,085  
E...

181  
00:13:43,436 --> 00:13:44,920  
E o quê?

182  
00:13:45,855 --> 00:13:48,006  
Conte pra ele, Troy.

183  
00:13:49,775 --> 00:13:51,677  
Ela pode

184  
00:13:53,654 --> 00:13:54,904  
fazer coisas.

185  
00:13:54,905 --> 00:13:57,282  
Que tipo de coisas?

186  
00:13:57,283 --> 00:13:58,725  
Tipo,

187  
00:14:00,703 --> 00:14:02,145  
fazer você voar.

188  
00:14:04,707 --> 00:14:06,124  
E se mijar.

189  
00:14:06,125 --> 00:14:07,526  
O quê?

190  
00:14:08,544 --> 00:14:10,112  
Ela estava sozinha?

191  
00:14:11,130 --> 00:14:13,089  
Ela sempre fica com uns fracassados.

192  
00:14:13,090 --> 00:14:14,658  
"Fracassados"?

193  
00:14:15,301 --> 00:14:17,202  
Que fracassados?

194  
00:14:23,184 --> 00:14:25,085  
Você me deve US\$ 1,20.

195  
00:14:26,061 --> 00:14:28,897  
Ele vai precisar de mais que aspirina  
quando acabarmos com ele.

196  
00:14:28,898 --> 00:14:33,318

É, se ele for solto.  
A polícia devia prendê-lo pra sempre.

197  
00:14:33,319 --> 00:14:36,305  
Viu a cara dele?

198  
00:14:37,239 --> 00:14:40,325  
Ele provavelmente fez a mesma cara  
quando matou o irmão, certo?

199  
00:14:40,326 --> 00:14:46,247  
Nossa, pensei nele fazendo a cara  
enquanto transava com a Nancy.

200  
00:14:46,248 --> 00:14:48,249  
Uma vez na vida, cale a boca!

201  
00:14:48,250 --> 00:14:51,361  
- O quê?  
- Ei, qual é seu problema, cara?

202  
00:14:52,713 --> 00:14:54,464  
Vocês são dois babacas.

203  
00:14:54,465 --> 00:14:56,966  
- Fala sério?  
- Sim. Você não devia ter feito aquilo.

204  
00:14:56,967 --> 00:14:58,343  
- Feito o quê?  
- Você sabe.

205  
00:14:58,344 --> 00:15:00,303  
Chamá-la daquilo que ela é?

206  
00:15:00,304 --> 00:15:02,639  
Que engraçado.



Você não me pediu pra parar.

207

00:15:02,640 --> 00:15:04,390  
Eu devia ter feito você engolir o spray.

208

00:15:04,391 --> 00:15:06,100  
Que diabos, Steve?

209

00:15:06,101 --> 00:15:08,269  
Nenhum de vocês gostava dela,

210

00:15:08,270 --> 00:15:10,021  
porque ela não é miserável como vocês.

211

00:15:10,022 --> 00:15:11,523  
Se importa com os outros.

212

00:15:11,524 --> 00:15:12,857  
A vadia de coração de ouro.

213

00:15:12,858 --> 00:15:14,150  
Mande calar a boca!

214

00:15:14,151 --> 00:15:18,112  
Não sei o que deu em você,  
mas não fale com ela assim.

215

00:15:18,113 --> 00:15:20,490  
- Saia da minha frente.  
- Ou o quê?

216

00:15:20,491 --> 00:15:21,658  
Ou o quê?

217

00:15:21,659 --> 00:15:24,494  
Vai brigar comigo também?

218

00:15:24,495 --> 00:15:27,789  
Porque não deu conta do Jonathan Byers,

219

00:15:27,790 --> 00:15:31,026  
então eu não recomendaria isso.

220

00:15:37,800 --> 00:15:39,884  
Deixe-me fechar a porta pra você, colega.

221

00:15:39,885 --> 00:15:42,762  
Isso mesmo. Fuja, Stevie!

222

00:15:42,763 --> 00:15:45,348  
Fuja! Como sempre faz.

223

00:15:45,349 --> 00:15:49,086  
A Nancy o transformou em um maricas!

224

00:15:50,312 --> 00:15:52,146  
Isso mesmo, fuja!

225

00:15:52,147 --> 00:15:54,841  
Fuja!

226

00:16:04,535 --> 00:16:06,035  
Eu tenho de ir pra casa.

227

00:16:06,036 --> 00:16:07,938  
Não pode.

228

00:16:08,539 --> 00:16:11,775  
- Meus pais estão lá!  
- Eles ficarão bem.

229

00:16:13,043 --> 00:16:15,003

- Ei!

- Me solte.

230

00:16:15,004 --> 00:16:17,755

Ouçá. A última coisa que precisamos

231

00:16:17,756 --> 00:16:20,049

é que saibam que está envolvida nisso.

232

00:16:20,050 --> 00:16:22,677

- Mike está lá...

- Eles não o acharam.

233

00:16:22,678 --> 00:16:24,454

Pelo menos, ainda não.

234

00:16:26,640 --> 00:16:28,709

- Pelo Mike?

- Vamos, entre no carro.

235

00:16:31,228 --> 00:16:35,273

Precisamos achá-los antes deles.

Tem ideia de onde ele possa ter ido?

236

00:16:35,274 --> 00:16:38,151

- Não.

- Preciso que pense.

237

00:16:38,152 --> 00:16:41,863

Não sei.

Não temos falado muito ultimamente.

238

00:16:41,864 --> 00:16:45,158

Tem algum lugar que seus pais não conheçam  
que ele possa ir?

239

00:16:45,159 --> 00:16:47,368

- Não sei.

- Talvez eu saiba.

240

00:16:47,369 --> 00:16:48,536

O quê?

241

00:16:48,537 --> 00:16:52,941

Não sei onde ele está,  
mas acho que sei como perguntar a ele.

242

00:17:10,809 --> 00:17:12,502

Achei.

243

00:17:20,110 --> 00:17:23,738

Mike, você está aí? Mike?

244

00:17:23,739 --> 00:17:25,156

Vocês ouviram isso?

245

00:17:25,157 --> 00:17:27,684

Mike, sou eu, Nancy.

246

00:17:29,578 --> 00:17:32,872

Mike, você está aí? Responda.

247

00:17:32,873 --> 00:17:34,624

Mike, precisamos que responda.

248

00:17:34,625 --> 00:17:36,568

É a sua irmã?

249

00:17:37,127 --> 00:17:39,879

É uma emergência, Mike.

250

00:17:39,880 --> 00:17:41,573

Está na escuta?

251

00:17:42,424 --> 00:17:43,925

Mike, você está na escuta?

252

00:17:43,926 --> 00:17:45,551

Certo, isso é muito estranho.

253

00:17:45,552 --> 00:17:47,136

Não responda.

254

00:17:47,137 --> 00:17:48,513

Ela disse que é uma emergência.

255

00:17:48,514 --> 00:17:50,390

- E se for um truque?

- É a sua irmã!

256

00:17:50,391 --> 00:17:52,141

E se os homens maus a sequestraram?

257

00:17:52,142 --> 00:17:55,144

- E se estão forçando-a a dizer isso?

- Precisamos que responda.

258

00:17:55,145 --> 00:17:57,730

É como Lando Calrissian. Não responda.

259

00:17:57,731 --> 00:17:59,883

Precisamos saber que está aí.

260

00:18:00,192 --> 00:18:03,111

É o delegado. Se estiver aí, atenda.

261

00:18:03,112 --> 00:18:05,196

Sabemos que está encrencado

e sobre a garota.

262

00:18:05,197 --> 00:18:07,323  
Por que ela está com o delegado?

263

00:18:07,324 --> 00:18:08,658  
Como ele sabe sobre...

264

00:18:08,659 --> 00:18:12,704  
Podemos proteger vocês e ajudá-los,  
mas precisa atender.

265

00:18:12,705 --> 00:18:15,732  
Está aí? Está na escuta? Câmbio.

266

00:18:22,464 --> 00:18:24,658  
Alguém tem alguma outra ideia?

267

00:18:25,843 --> 00:18:27,744  
Sim, estou na escuta.

268

00:18:29,346 --> 00:18:30,471  
É o Mike.

269

00:18:30,472 --> 00:18:32,207  
Estou aqui.

270

00:18:34,184 --> 00:18:35,836  
Estamos aqui.

271

00:18:36,311 --> 00:18:42,108  
VADIA WHEELER

272

00:18:42,109 --> 00:18:45,069  
A CHANCE

273

00:18:45,070 --&gt; 00:18:46,972

Precisa de ajuda?

274

00:18:48,198 --&gt; 00:18:50,225

É o responsável por isso?

275

00:18:50,826 --&gt; 00:18:52,394

Eu só...

276

00:18:52,995 --&gt; 00:18:54,563

Quero ajudar.

277

00:19:02,504 --&gt; 00:19:04,281

Todo seu.

278

00:19:17,478 --&gt; 00:19:22,273

Querem que fiquemos aqui como  
prisioneiros. Devíamos procurar por ele.

279

00:19:22,274 --&gt; 00:19:25,151

Querida, temos de confiar neles, certo?

280

00:19:25,152 --&gt; 00:19:28,346

É o nosso governo.

Eles estão do nosso lado.

281

00:19:30,449 --&gt; 00:19:32,350

Aquele homem me dá calafrios.

282

00:19:34,495 --&gt; 00:19:35,745

Nancy.

283

00:19:35,746 --&gt; 00:19:38,289

Acha que ela também está envolvida nisso?

284

00:19:38,290 --> 00:19:40,484  
Nancy com o Mike?

285  
00:19:55,849 --> 00:19:57,266  
Quer parar de ficar andando?

286  
00:19:57,267 --> 00:19:59,310  
Está demorando muito.

287  
00:19:59,311 --> 00:20:04,065  
Pode ter razão. Pode ser uma armadilha  
e os homens maus vêm nos pegar!

288  
00:20:04,066 --> 00:20:05,191  
Não é uma armadilha.

289  
00:20:05,192 --> 00:20:07,276  
Por que o delegado nos entregaria?

290  
00:20:07,277 --> 00:20:09,529  
Nancy, talvez, mas o delegado?

291  
00:20:09,530 --> 00:20:10,988  
Lando Calrissian.

292  
00:20:10,989 --> 00:20:12,740  
Quer parar de falar no Lando?

293  
00:20:12,741 --> 00:20:14,742  
Não gosto nada disso!

294  
00:20:14,743 --> 00:20:16,978  
Quando você gosta de alguma coisa?

295  
00:20:28,632 --> 00:20:29,715  
Merda!



296  
00:20:29,716 --> 00:20:31,451  
Vão!

297  
00:20:33,846 --> 00:20:35,096  
Lando.

298  
00:20:35,097 --> 00:20:36,931  
Acha que eles nos viram?

299  
00:20:36,932 --> 00:20:39,000  
Calem a boca, vocês dois!

300  
00:21:23,729 --> 00:21:25,255  
Ei!

301  
00:21:26,315 --> 00:21:28,049  
Mas que...

302  
00:21:34,156 --> 00:21:35,724  
Muito bem, vamos.

303  
00:21:37,034 --> 00:21:39,060  
Vamos!

304  
00:22:01,850 --> 00:22:04,586  
Mike. Meu Deus. Mike!

305  
00:22:08,023 --> 00:22:10,149  
Eu estava tão preocupada com você.

306  
00:22:10,150 --> 00:22:12,969  
É. Eu também.

307  
00:22:17,950 --> 00:22:19,684

É meu vestido?

308

00:22:22,663 --> 00:22:26,040  
Certo, neste exemplo, somos o acrobata.

309

00:22:26,041 --> 00:22:29,043  
Will, Barbara e aquele monstro,  
eles são a pulga.

310

00:22:29,044 --> 00:22:31,504  
E este é o Mundo Invertido,  
onde Will está escondido.

311

00:22:31,505 --> 00:22:35,049  
Sr. Clarke disse que podemos ir lá  
por uma fenda no tempo e espaço.

312

00:22:35,050 --> 00:22:36,717  
- Um portal.  
- Rastreamos ao Laboratório.

313

00:22:36,718 --> 00:22:38,411  
Com nossas bússolas.

314

00:22:39,972 --> 00:22:43,307  
Então, o portal tem  
um campo eletromagnético forte

315

00:22:43,308 --> 00:22:45,601  
que pode mudar  
a direção da agulha da bússola.

316

00:22:45,602 --> 00:22:48,963  
- O portal fica no subsolo?  
- Sim.

317

00:22:49,898 --> 00:22:52,050

Perto de um tanque de água?

318

00:22:52,401 --> 00:22:53,801  
Sim.

319

00:22:54,403 --> 00:22:56,262  
Como sabe de tudo isso?

320

00:22:57,239 --> 00:22:59,115  
Ele viu.

321

00:22:59,116 --> 00:23:03,119  
Tem alguma forma de entrar  
em contato com o Will?

322

00:23:03,120 --> 00:23:04,787  
Consegue falar com ele nesse...

323

00:23:04,788 --> 00:23:05,955  
Mundo Invertido.

324

00:23:05,956 --> 00:23:07,982  
Invertido. É.

325

00:23:09,251 --> 00:23:12,320  
E a minha amiga Barbara?  
Pode achá-la também?

326

00:23:48,165 --> 00:23:49,331  
Sinto muito.

327

00:23:49,332 --> 00:23:51,000  
O quê?

328

00:23:51,001 --> 00:23:53,111  
O que foi? O que houve?

329

00:23:53,837 --> 00:23:55,780  
Não consigo achá-los.

330

00:23:56,381 --> 00:23:57,991  
Merda.

331

00:24:28,830 --> 00:24:31,207  
Sempre que ela usa os poderes,  
ela fica fraca.

332

00:24:31,208 --> 00:24:33,834  
Quanto mais energia ela usa,  
mais cansada fica.

333

00:24:33,835 --> 00:24:36,504  
- Ela capotou um furgão antes.  
- Foi incrível.

334

00:24:36,505 --> 00:24:38,881  
- Mas está sem energia.  
- Como uma bateria velha.

335

00:24:38,882 --> 00:24:41,842  
Como podemos fazê-la ficar melhor?

336

00:24:41,843 --> 00:24:44,762  
Não podemos.  
Temos de esperar e tentar novamente.

337

00:24:44,763 --> 00:24:46,680  
Quanto tempo?

338

00:24:46,681 --> 00:24:48,140  
Não sei.

339

00:24:48,141 --> 00:24:49,475  
A banheira.

340  
00:24:49,476 --> 00:24:51,127  
O quê?

341  
00:24:53,355 --> 00:24:55,423  
Posso achá-los.

342  
00:24:56,441 --> 00:24:57,967  
Imersa na banheira.

343  
00:25:08,453 --> 00:25:10,579  
Sabe como eles fizeram isso? Sabe o que é?

344  
00:25:10,580 --> 00:25:11,872  
Não, o quê?

345  
00:25:11,873 --> 00:25:14,500  
Plástico derretido  
e chiclete colocado no micro-ondas.

346  
00:25:14,501 --> 00:25:16,460  
Não pode ser. Sério?

347  
00:25:16,461 --> 00:25:18,279  
Sério.

348  
00:25:20,465 --> 00:25:22,550  
- A essa hora?  
- Quer que eu pause?

349  
00:25:22,551 --> 00:25:24,536  
Deve ser número errado.

350  
00:25:27,097 --> 00:25:28,222

Alô?

351

00:25:28,223 --> 00:25:30,099  
Sr. Clarke? É o Dustin.

352

00:25:30,100 --> 00:25:33,060  
Dustin? Está tudo bem?

353

00:25:33,061 --> 00:25:36,939  
Sim. Tenho uma pergunta de ciência.

354

00:25:36,940 --> 00:25:40,401  
São 22h no sábado.  
Por que não vemos isso...

355

00:25:40,402 --> 00:25:43,445  
Sabe algo  
sobre tanques de privação sensorial?

356

00:25:43,446 --> 00:25:45,322  
Mais especificamente, como construir um?

357

00:25:45,323 --> 00:25:48,685  
Privação sensorial? Para quê?

358

00:25:48,994 --> 00:25:50,661  
Diversão.

359

00:25:50,662 --> 00:25:52,689  
Certo. Bem,

360

00:25:53,206 --> 00:25:55,666  
por que não conversamos na segunda?  
Depois da aula, sim?

361

00:25:55,667 --> 00:25:58,210

Sempre diz  
que nunca devemos parar de ser curiosos.

362

00:25:58,211 --> 00:26:01,338  
- Para abrir as portas de curiosidade.  
- Dustin...

363

00:26:01,339 --> 00:26:04,367  
Por que está mantendo esta porta fechada?

364

00:26:11,808 --> 00:26:14,085  
Quanto?

365

00:26:16,104 --> 00:26:18,981  
Certo. Sim, teremos cuidado.

366

00:26:18,982 --> 00:26:22,985  
Com certeza. Tudo bem.  
Nos vemos na segunda, Sr. Clarke.

367

00:26:22,986 --> 00:26:24,445  
Tchau.

368

00:26:24,446 --> 00:26:26,822  
Ainda tem a piscina infantil  
em que pescávamos maçãs?

369

00:26:26,823 --> 00:26:29,200  
- Acho que sim. É.  
- É.

370

00:26:29,201 --> 00:26:33,271  
- Ótimo. Precisamos de sal. Um montão.  
- Quanto é "um montão"?

371

00:26:34,789 --> 00:26:36,232  
680 kg.

372

00:26:36,541 --> 00:26:38,943  
Onde vamos conseguir tanto sal?

373

00:26:42,631 --> 00:26:48,494  
ESCOLA HAWKINS

374

00:26:48,637 --> 00:26:51,956  
SAL PARA DESCONGELAMENTO

375

00:26:53,391 --> 00:26:54,808  
Ei, espere.

376

00:26:54,809 --> 00:26:56,852  
Não vai nevar na semana que vem, vai?

377

00:26:56,853 --> 00:26:59,021  
Na pior das hipóteses, não haverá aula.

378

00:26:59,022 --> 00:27:03,442  
Mesmo se acharmos o Will lá,  
o que faremos com aquela coisa?

379

00:27:03,443 --> 00:27:06,320  
Não quero você perto daquilo.

380

00:27:06,321 --> 00:27:08,822  
- Sua mãe já sofreu o bastante.  
- Ele é meu irmão.

381

00:27:08,823 --> 00:27:12,243  
Ouça. Eu vou achá-lo. Está bem?

382

00:27:12,244 --> 00:27:13,869  
Precisa confiar em mim.



383  
00:27:13,870 --> 00:27:15,980  
Eu vou achá-lo.

384  
00:27:22,128 --> 00:27:24,489  
Essa coisa é pesada.

385  
00:27:30,303 --> 00:27:32,137  
Vamos. Está de ponta-cabeça.

386  
00:27:32,138 --> 00:27:33,790  
Não, vire assim.

387  
00:27:36,184 --> 00:27:37,518  
- Certo.  
- Como isso funciona?

388  
00:27:37,519 --> 00:27:40,104  
- Tente desse lado.  
- Filho da mãe!

389  
00:27:40,105 --> 00:27:42,189  
- Puxe pra trás.  
- Estou puxando!

390  
00:27:42,190 --> 00:27:44,900  
Um, dois, três.

391  
00:27:44,901 --> 00:27:46,636  
Merda!

392  
00:27:55,954 --> 00:27:57,438  
Afaste-se.

393  
00:28:15,307 --> 00:28:17,308  
O que ela come?

394

00:28:17,309 --&gt; 00:28:20,336

- O quê?

- Onze.

395

00:28:21,104 --&gt; 00:28:25,007

Balas, sobras, waffles...

396

00:28:25,775 --&gt; 00:28:28,010

Ela gosta muito de waffles.

397

00:28:28,820 --&gt; 00:28:33,115

Eu sabia que estava agindo estranho.

Achei que era por causa do Will.

398

00:28:33,116 --&gt; 00:28:36,936

Eu sabia que você também estava.

Achei que era por causa do Steve.

399

00:28:40,624 --&gt; 00:28:44,627

Chega de segredos, certo? De agora  
em diante, contamos tudo um ao outro.

400

00:28:44,628 --&gt; 00:28:47,755

Certo. Gosta do Jonathan agora?

401

00:28:47,756 --&gt; 00:28:50,158

O quê? Não.

402

00:28:50,675 --&gt; 00:28:53,870

Não é assim.

403

00:28:55,055 --&gt; 00:28:56,388

Gosta da Onze?

404

00:28:56,389 --&gt; 00:29:00,126

O quê? Não. Que nojo.

405

00:29:12,614 --> 00:29:15,991  
Isso vai deixar escuro pra você.

406

00:29:15,992 --> 00:29:18,478  
Como na sua banheira.

407

00:29:21,206 --> 00:29:22,998  
É uma garota muito corajosa.

408

00:29:22,999 --> 00:29:25,193  
Sabe disso, não é?

409

00:29:25,835 --> 00:29:30,198  
Tudo que está fazendo pelo meu filho,  
pelo Will,

410

00:29:31,299 --> 00:29:33,284  
pela minha família.

411

00:29:36,054 --> 00:29:37,538  
Obrigada.

412

00:29:40,725 --> 00:29:42,376  
Ouça.

413

00:29:42,560 --> 00:29:46,438  
Eu estarei lá com você o tempo todo.

414

00:29:46,439 --> 00:29:53,262  
E se ficar muito assustador,  
me avise, certo?

415

00:29:55,782 --> 00:29:57,433  
Sim.

416  
00:29:59,619 --> 00:30:01,062  
Pronta?

417  
00:30:05,583 --> 00:30:07,026  
Pronta.

418  
00:30:24,018 --> 00:30:26,003  
Mais frio!

419  
00:30:27,564 --> 00:30:29,257  
Mais quente!

420  
00:30:31,192 --> 00:30:33,052  
Perfeito!

421  
00:32:50,498 --> 00:32:51,623  
Barb?

422  
00:32:51,624 --> 00:32:53,276  
Barbara?

423  
00:33:24,240 --> 00:33:26,684  
- O que está havendo?  
- Não sei.

424  
00:33:27,243 --> 00:33:30,370  
A Barb está bem?

425  
00:33:30,371 --> 00:33:32,456  
Morreu!

426  
00:33:32,457 --> 00:33:34,291  
Morreu!

427  
00:33:34,292 --> 00:33:37,044

Morreu!

428

00:33:37,045 --> 00:33:39,421  
Morreu.

429

00:33:39,422 --> 00:33:41,006  
Morreu.

430

00:33:41,007 --> 00:33:42,883  
Está bem.

431

00:33:42,884 --> 00:33:45,260  
- Morreu!  
- Está bem.

432

00:33:45,261 --> 00:33:46,762  
Morreu!

433

00:33:46,763 --> 00:33:48,597  
Ei. Está bem.

434

00:33:48,598 --> 00:33:51,183  
Está bem. Estamos aqui, querida.

435

00:33:51,184 --> 00:33:54,519  
Tudo bem. Eu estou com você.

436

00:33:54,520 --> 00:33:57,439  
Não tenha medo.

437

00:33:57,440 --> 00:33:59,024  
Estou com você.

438

00:33:59,025 --> 00:34:01,652  
Estou com você.

439  
00:34:01,653 --> 00:34:03,904  
Está bem.

440  
00:34:03,905 --> 00:34:06,281  
Está bem.

441  
00:34:06,282 --> 00:34:08,492  
Está bem, está segura.

442  
00:34:08,493 --> 00:34:10,311  
Está bem, querida.

443  
00:34:10,745 --> 00:34:12,772  
Castelo Byers.

444  
00:34:12,956 --> 00:34:14,732  
Castelo Byers.

445  
00:34:31,265 --> 00:34:35,169  
AMIGOS SÃO BEM-VINDOS

446  
00:34:40,149 --> 00:34:44,428  
CASTELO BYERS

447  
00:34:53,746 --> 00:34:54,871  
Will.

448  
00:34:54,872 --> 00:34:57,108  
Will?

449  
00:35:02,130 --> 00:35:04,214  
Diga pra ele que estou indo.

450  
00:35:04,215 --> 00:35:05,799  
Mamãe está vindo.

451

00:35:05,800 --> 00:35:08,327  
Sua mãe, ela vem buscar você.

452

00:35:10,930 --> 00:35:12,331  
Depressa.

453

00:35:12,515 --> 00:35:13,958  
Depressa.

454

00:35:15,893 --> 00:35:19,104  
Certo. Diga pra ele ficar onde está.

455

00:35:19,105 --> 00:35:22,190  
Estamos indo. Está bem?  
Estamos indo, querido.

456

00:35:22,191 --> 00:35:24,526  
Aguate um pouco mais.

457

00:35:24,527 --> 00:35:27,012  
Will.

458

00:35:37,832 --> 00:35:39,358  
Will?

459

00:35:39,876 --> 00:35:41,360  
Will!

460

00:35:51,054 --> 00:35:52,872  
Está bem.

461

00:35:53,681 --> 00:35:55,124  
Eu estou com você.

462

00:35:56,184 --> 00:35:58,419  
Está bem. Eu estou com você.

463  
00:35:58,644 --> 00:36:01,672  
Estou com você, querida. Foi muito bem.

464  
00:36:04,025 --> 00:36:06,135  
Você está bem?

465  
00:36:07,820 --> 00:36:09,362  
Esse forte. Onde fica?

466  
00:36:09,363 --> 00:36:11,239  
Fica no bosque atrás da nossa casa.

467  
00:36:11,240 --> 00:36:14,059  
É, ele costumava ir lá se esconder.

468  
00:36:19,415 --> 00:36:21,958  
- Ei, volte pra dentro.  
- O quê? Está maluco?

469  
00:36:21,959 --> 00:36:24,461  
Se algo acontecer comigo,  
se eu não voltar...

470  
00:36:24,462 --> 00:36:27,464  
Então eu vou. Você fica. Está brincando?

471  
00:36:27,465 --> 00:36:32,286  
Ele é meu filho, Hop. Meu filho. Eu vou!

472  
00:36:33,012 --> 00:36:34,805  
Ouça, preciso que fique aqui.

473  
00:36:34,806 --> 00:36:36,223



- E cuide das crianças.  
- Não, mãe.

474  
00:36:36,224 --> 00:36:38,100  
- Eu posso ajudar.  
- Por favor, preciso que fique.

475  
00:36:38,101 --> 00:36:39,226  
Joyce!

476  
00:36:39,227 --> 00:36:40,477  
- Por favor.  
- Tenha cuidado.

477  
00:36:40,478 --> 00:36:42,104  
- Vamos!  
- Eu vou encontrá-lo.

478  
00:36:42,105 --> 00:36:44,340  
Eu vou encontrá-lo.

479  
00:37:18,182 --> 00:37:20,626  
Temos de voltar para a delegacia.

480  
00:37:21,686 --> 00:37:23,128  
O quê?

481  
00:37:23,646 --> 00:37:29,635  
Sua mãe e Hopper vão entrar lá como isca.

482  
00:37:30,319 --> 00:37:33,639  
A coisa ainda está lá.

483  
00:37:35,283 --> 00:37:38,743  
Não podemos ficar aqui  
e deixar que os pegue também.

484

00:37:38,744 --&gt; 00:37:40,437

Não podemos.

485

00:37:44,625 --&gt; 00:37:46,777

Ainda quer tentar?

486

00:37:47,128 --&gt; 00:37:49,863

Quero terminar o que começamos.

487

00:37:51,174 --&gt; 00:37:53,450

Quero matar o monstro.

488

00:38:07,565 --&gt; 00:38:09,191

Esse é o seu plano?

489

00:38:09,192 --&gt; 00:38:10,984

Funcionou antes pra mim, não é?

490

00:38:10,985 --&gt; 00:38:13,596

- Bem, funcionou?

- Qual é? Confie em mim.

491

00:38:14,447 --&gt; 00:38:16,489

Gostaria de saber  
sua opinião sobre a guerra.

492

00:38:16,490 --&gt; 00:38:18,575

Estamos lidando  
com um ambiente diferente.

493

00:38:18,576 --&gt; 00:38:23,022

Vou dizer,  
sempre planejamos atingir os russos...

494

00:38:40,264 --&gt; 00:38:41,749

Não se mexam!

495

00:38:42,391 --> 00:38:44,168  
Tudo bem, aproxime-se.

496

00:38:44,268 --> 00:38:45,727  
Está tudo bem.

497

00:38:45,728 --> 00:38:47,838  
Deixe que eu fale.

# STRANGER THINGS

**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.